

Notes pour l'exécution

Dans le but de faciliter la lecture de cette partition à la notation originale, il en est proposé une seconde présentation, dans la notation traditionnelle avec les deux clés séparées.

Ces deux versions sont mises en regard.

Il serait néanmoins préférable que le pianiste interprète cette œuvre en suivant la présentation initiale de la partition, afin de rester en adéquation avec la conception de cette composition.

Version initiale avec superposition des deux clefs

Afin d'en faciliter leur lisibilité, les passages en contrepoint à 4 voix sont écrits sur deux portées, présentant chacune à nouveau la superposition des deux clés.

Les notes dont les hampes sont tournées vers le bas doivent être lues en clé de fa et jouées à la main gauche, celles dont les hampes sont orientées vers le haut en clé de sol seront jouées à la main droite.

Lorsqu'il n'y a qu'une seule hampe traversante (au centre des intervalles de secondes et de tierces), toutes les notes écrites doivent alors être exécutées à la main gauche en clé de fa et à la main droite en clé de sol.

Exemples :

- Page 1a, fin du 1^{er} système : au total huit notes à exécuter.
- Page 2a, début du 2^e système : agrégat présentant le total chromatique.
Cas particulier en raison des rondes : page 12a, début du 1^{er} système. Il s'agit bien d'un agrégat reprenant le total chromatique ; sa répartition (six notes dans chaque main) est alors spécifiée.

Lorsqu'il n'y a qu'une seule nuance indiquée, celle-ci concerne les deux mains.

Par contre, les indications d'*8^{va} alta* concernent uniquement la main droite, comme mentionné.

Une altération ne concerne que la note qu'elle précède.

Toutefois, dans les cas de notes répétées, d'harmonies et d'agrégats intégralement et immédiatement rejoués aux mêmes mains, toutes les altérations précédentes sont sous-entendues.

Les indications de pédale sont limitées aux longues tenues et à la pédalisation qui pourrait porter à interrogations.

L'interprète doit bien évidemment ajouter les nombreuses pédales de *legato* et celles liées à l'expression.

M. C.

La série des neuf photographies, téléchargée lors de l'achat de la partition, est présentée dans l'ordonnancement de A à I (voir le commentaire).

« Quand l'incolore s'illumine de teintes éphémères »

(Jeu de clés IV)

pour Piano

durée : 14' 40" ca.

Madeleine CAILLASSE

Lyrique
A ca 46

mf *f*

Red. *mp*

poco agitato ♩ = 50 *sfz* ♩ = ♩ précédente

sfz *mp* *poco più*

mf *mp*

poco allarg. - - - ♩ = ♩ préc. *ritard.* - - - - -

m.d. 8^{va}-----1

f *mf* *mp* *clair* *mp* *p*

partie sup. *f* *mp* *clair* *mp* *p*

« Quand l'incolore s'illumine de teintes éphémères »

pour Piano

Version présentée dans la notation traditionnelle

Madeleine CAILLASSE

Lyrique
ca 46

mf *mp* *f*

Ped.

poco agitato ♩ = 50 ♩ = ♩ précédente

sfz *mp* *mf* *poco più*

poco allarg. ♩ = ♩ préc. *ritard.*

mf *mp* *p* *clair*

clair
mp

mp

T.C.

This musical staff features a long slur over a series of notes. The notes are primarily eighth and sixteenth notes, with some beamed together. The dynamic marking *mp* is present. A *T.C.* (Tutti) marking is located below the staff.

cresc. ----- B

mf

f

mf

simile

This musical staff contains a slur over a sequence of notes. The dynamics range from *mf* to *f*. A *cresc.* (crescendo) marking is shown with a dashed line leading to a section labeled *B*. The word *simile* is written below the staff.

mf

ff

flamboyant

7

7

This musical staff shows a slur over notes that reach a *ff* (fortissimo) dynamic. A section of notes is marked *flamboyant* and is bracketed with the number 7, indicating a seven-measure phrase.

ca 44

poco ritard. -----

mf (dolce)

mp (dolce)

This musical staff begins with a slur over notes, marked *ca 44*. It concludes with a *poco ritard.* (ritardando) section, indicated by a dashed line. The dynamics in this section are *mf (dolce)* and *mp (dolce)*.

clair
mp

T.C. *mp*

This system shows the first two staves of a musical score. The upper staff is marked 'clair' and 'mp'. The lower staff is marked 'T.C.' and 'mp'. A large slur covers the first five measures of both staves. The key signature has one flat.

mf *cresc.* *f*

simile

This system continues the musical score. The upper staff is marked 'mf' and 'f'. The lower staff is marked 'mf' and 'f'. A dashed line indicates a crescendo. The word 'simile' is written below the lower staff. A slur covers the first five measures of both staves.

mf *ff* *8va* *flamboyant*

This system continues the musical score. The upper staff is marked 'mf' and 'ff'. The lower staff is marked 'mf' and 'ff'. The word '8va' is written above the upper staff, and 'flamboyant' is written below the lower staff. A slur covers the first five measures of both staves. A bracket with the number '7' is placed under the last seven notes of the upper staff.

ca 44 *poco ritard.* *mf (dolce)* *mp (dolce)*

This system continues the musical score. The upper staff is marked 'ca 44', 'poco ritard.', and 'mf (dolce)'. The lower staff is marked 'ca 44', 'poco ritard.', and 'mp (dolce)'. A slur covers the first five measures of both staves.

serrez un peu

mp

(dolce)
mf

p

cresc. - - - - -

en serrant un peu

ca 30

p

6

3

3

ca 36

lumineux

mf

f

dim.

mf

mp

3

3

poco rall. - - - - -

poco dim. - - - - -

E ca 30

quasi

mf

mp

3

3

U.C.

serrez un peu

mp

(dolce)
mf

mp

p

en serrant un peu

ca 30

p

cresc.

ca 36

mf lumineux

f

dim.

mf

f

mp

poco rall.

ca 30

mp

poco dim.

quasi mf

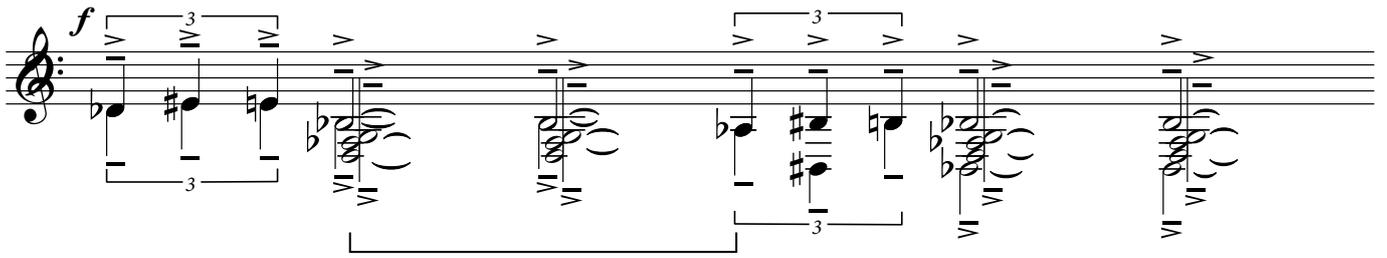
U.C.

11a

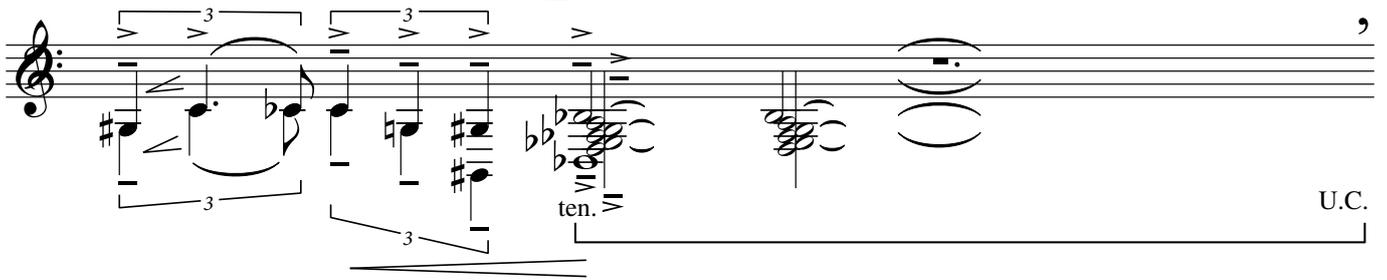
Funèbre

♩ = 32-34

f



poco allarg. - - - - -



U.C.

♩ ca 52

pp

ppp

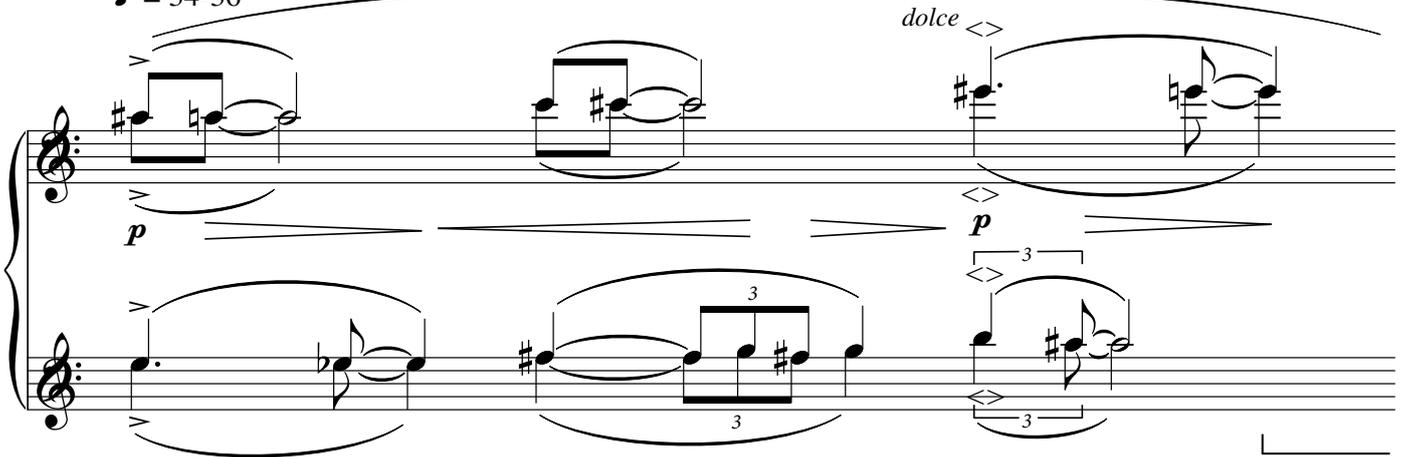


T.C.

♩ = 34-36

p

dolce

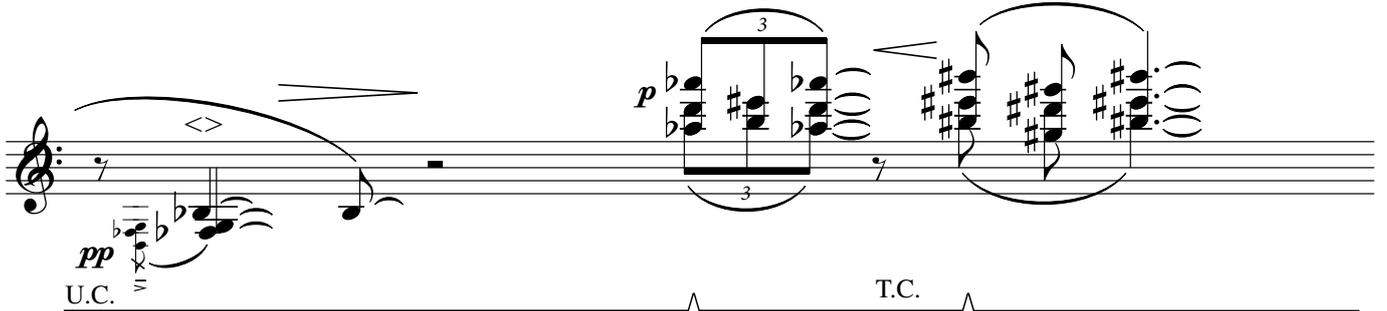


ritard. - - - - -

♩ ca 34

lumineux

pp



U.C.

T.C.

Funèbre

♩ = 32-34